



STATE OF HAWAII  
DEPARTMENT OF EDUCATION

## Pakaammo iti Nagannak, Guardian, ken Makadesisionen nga Estudiante: Pang-Direktorio nga Impormasion

**PANG-DIREKTORIO NGA IMPORMASION** – Ti *Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)*, maysa a linteg pederal, kalikagumanna a ti Hawaii State Department of Education (HIDOE), malaksid iti dadduma nga eksepsion, ket mangala manipud iti nagannak wenno makadesisionen nga estudianten (dagiti estudianten nga edad 18 agpangato) iti pammalubos sakbay a mairuar ti personal nga impormasion manipud kadagiti rekord ti edukasion ti estudianten wenno iti salansanda iti dayta. Nupay kasta, mabalin nga iruar ti HIDOE ti mayanatap a maibilang a paset ti “pang-direktorio nga impormasion” nga awan ti nasakbay a naisurat a pammalubos, malaksid no ibaga ti nagannak wenno makadesisionen nga estudianten a kumontra iti HIDOE sigun kadagiti addang ti HIDOE. Ti kangrunaan a panggep ti pang-direktorio nga impormasion ket panangipalubos iti HIDOE a mangiraman iti impormasion manipud iti rekord ti edukasion ti estudianten iti dadduma a publikasion ti eskuelaan.

Ti pang-direktorio nga impormasion, nga impormasion a kaaduanna a saan a maibilang a makadangran wenno makibiang iti kompidensial nga impormasion no mairuar, ket mabalin met a maited kadagiti organisasion iti ruar nga awan ti nasakbay a naisurat a pammalubos ti nagannak wenno ti makadesisionen nga estudianten. Dagiti organisasion iti ruar ramanenna, ngem saan laeng a dagita, dagiti kompania nga agar-aramid wenno agilaklako kadagiti singsing ti klase wenno agipablaak iti yearbook, dagiti online educational vendor a mangipapaay iti ebaluasion wenno kurikulum, ken dagiti institusion ti higher learning a para laeng iti panangiparegta nga agadal iti kolehio, tapno mairuangan ti panangted ken/wenno panang-recruit para iti scholarship, ken/wenno gundaway nga umawat iti pinansial a tulong. No ti eskuelaan kiddawenna kadagiti estudianten nga agusarda iti identification badge, adda pang-direktorio nga impormasion a mailista iti identification badge ti estudianten para iti eskuelaan. Dadduma a pagarigan:

- Playbill, a mangipakita iti akem estudianten iti maysa a drama production;
- Ti tinawen a yearbook;
- Honor roll wenno dadduma pay a listaan ti panangpadayaw;
- Programa ti panaggraduar; ken
- Dagiti sports activity sheet, kas ti para iti wrestling, a mangipakita iti kadagsen ken katayag dagiti miembro ti team.

Ti pang-direktorio nga impormasion, nga impormasion a kaaduanna a saan a maibilang a makadangran wenno makibiang iti kompidensial nga impormasion no mairuar, ket mabalin met a maited kadagiti organisasion iti ruar nga awan ti nasakbay a naisurat a pammalubos ti nagannak wenno ti makadesisionen nga estudianten. Dagiti organisasion iti ruar ramanenna, ngem saan laeng a dagita, dagiti kompania nga agar-aramid wenno agilaklako kadagiti singsing ti klase wenno agipablaak iti yearbook, dagiti online educational vendor a mangipapaay iti ebaluasion wenno kurikulum, ken dagiti institusion ti higher learning a para laeng iti panangiparegta nga agadal iti kolehio, tapno mairuangan ti panangted ken/wenno panang-recruit para iti scholarship, ken/wenno gundaway nga umawat iti pinansial a tulong. Iruar ti HIDOE ti pang-direktorio nga impormasion kas panagtulnog kadagiti linteg pederal ken estado, argaman dagiti eksepsion iti FERPA kas kadagiti adulto, naaprobaran a panagadal ken ebaluasion, dagiti emerhensia mainaig iti salun-at ken kinatalged, ken pannakayakar dagiti rekord ti edukasion nga agturong iti sumaruno nga eskuelaan, wenno agsubli iti eskuelaan a nagipatulod. Adda pang-direktorio nga impormasion a mailista iti identification badge ti estudianten para iti eskuelaan, no ti eskuelaan kiddawenna kadagiti estudianten nga agusarda iti identification badge.

Kas kanayonanna, dua a linteg pederal ikalikagumda iti HIDOE, nga umaw-awat iti tulong sigun iti Elementary and Secondary Education Act of 1965, kas naamendaran (ESEA), tapno ipaayda kadagiti mangkombinsir nga agsoldado, no makiddaw, dagitoy nga impormasion - nagan, adres ken listaan ti telepono dagiti estudianten iti sekundaria – malaksid no ti nagannak wenno makadesisionen nga estudianten imbagana iti HIDOE a dida kayat a mairuar daytoy nga impormasion nga awan ti nasakbay a naisurat a pammalubosda. Intuding ti HIDOE dagiti sumaganad nga impormasion kas pang-direktorio nga impormasion:

- Nagan ti Estudianten
- Addres
- Numero ti telepono
- Petsa ken lugar a nayanak
- Petsa ti attendance (kayatna a sawen, petsa ti enrollment/withdrawal)
- Grade (klase) level
- Pannakiraman iti opisial a mabigbigbig nga aktibidad ken isports
- Kadagsen ken katayag dagiti miembro dagiti athletic team
- Award a naawat, pakairamanan dagiti honor ken Certificates of Completion (kas iti diploma)
- Ti kaudian a napalabas a pang-edukasion nga ahensia, institusion, wenno nagadalan nga eskuelaan
- Petsa ti panaggraduar

No ti nagannak wenno makadesisionen nga estudiante saanna a kayat nga iruar ti HIDEO ti impormasion a naituding iti ngato kas pang-direktorio nga impormasion manipud iti rekord ti edukasion ti estudiante nga awan ti nasakbay a pammalubosda, ti ngarud nagannak wenno makadesisionen nga estudiante ket masapul a mangisumitir iti naisurat, napetsaan, ken napirmaan a kiddaw iti eskuelaan para iti dayta. Dagiti kiddaw a maipuera ket maawat iti aniaman a tiempo bayat ti school year ken agepekto manipud petsa a naawat ti eskuelaan (kayatna a sawen, dagiti nasakbay a pannakairuar a din mabaliwan malaksid no ti material a naglaon iti nasakbay a pannakairuar ket mayimprenta manen). No ti nagannak wenno makadesisionen nga estudiante ket saan a mangaramid iti kiddaw a maipuera, mabalin a mairuar ti impormasion maipapan iti estudiante no la ketdi dagiti linteg, regulasion, ken polisia autorisaranda ti kasta a panangiruar, nga awan ti pammalubos.

Dagiti nagannak wenno makadesisionen nga estudiante ket silalagipko koma a no agkiddawda a maipuera, malapdan ti pannakaited dagita nga impormasion, nga awan ti nasakbay a naisurat a pammalubos, kadagiti kolehio, posible a mangala iti empleado, kompania a mangipapaay iti singsing wenno piktiur ti klase, ken iti dadduma pay nga organisasion wenno individual. Ti impormasion maipapan iti estudiante ket maikkat iti yearbook, newspaper ti eskuelaan, programa ti panaggraduar, sports activity sheet, honor roll, kdpv.

Ti “Pakaammo ti Pang-Direktorio nga Impormasion” ket mabirokan iti Student Privacy webpage ([bit.ly/FERPAHI](http://bit.ly/FERPAHI)) ti HIDEO.